

Werewere Liking nasce nel 1950 a Bondè (Camerun). Sperimenta fin da giovanissima le potenzialità espressive della pittura, avvicinandosi allo studio del canto e della letteratura. Una delle sue prime opere teatrali, *Ngonga*, è accolta con grande favore dalla critica e viene premiata al terzo concorso di *Radio France International*. Nel 1976 riscopre il *Ki-Yi* (che in lingua *bassa* significa "sapere ultimo"), rito iniziatico di cui è depositaria la prozia. L'anno seguente si reca in Francia e in Mali e dai ventinove ai trentacinque anni alterna l'attività di scrittrice alla ricerca universitaria che conduce all'*Institut de Littérature négro-africaine* dell'Università di Abidjan. Attualmente vive ad Abidjan, dove nel 1985 ha fondato il *Village Ki-Yi*. Nel corso degli anni ha pubblicato numerosi scritti, sia saggistici che letterari, che hanno ottenuto un successo internazionale e sono stati tradotti in molte lingue, compreso l'italiano.

Il **Groupe Ki-Yi M'Bock** è una comunità panafricanista di creazione che gioca sull'associazione inedita di alcune tra le maggiori espressioni artistiche contemporanee: teatro, cinema, arti grafiche, letteratura, musica. Numerose sono le tournées di spettacoli che questo gruppo ha condotto non solo in Africa (Togo, Bénin, Ciad, Camerun, Gabon, Congo, Niger, Mali, Burkina Faso), ma anche in Francia, Giappone, Belgio, Svizzera, Germania, Danimarca, Canada, Stati Uniti e Messico.

Nsèrèl Njock, sorella di Werewere Liking, nasce nel 1958 a Dschang (Camerun). Si è diplomata all'*Institut Supérieur des Arts* di Abidjan, specializzandosi in comunicazione. Come autrice ha partecipato alla composizione dei canti degli spettacoli *Quelque Chose Afrique* e *Chœur au Cœur des femmes*. Dal 1976 al 1981 è stata ballerina del *Ballet National du Cameroun*. Successivamente ha lavorato presso l'*Atelier de Recherche en Esthétiques Théâtrales Négro-Africaines* dell'*École Normale Supérieure* e presso il *Mystique Atelier Théâtre* dell'*Institut des Littératures et Esthétiques Négro-Africaines* di Abidjan. Cofondatrice del *Village Ki-Yi* e fondatrice del gruppo musicale *Reines-Mères*, dal 1985 conduce una carriera polivalente, alternando la professione di compositrice a quella di regista, attrice, ballerina e coreografa. Ha lavorato con registi di fama internazionale quali Luc Amoros (*Compagnie Française du Théâtre d'Ombres Amoros et Augustin* di Strasburgo) e Daniel Meilleure (*Compagnie Les Deux Mondes* di Montréal).

Pap Gnepo, fondatore delle *Étoiles du Ki-Yi*, è un percussionista eclettico. Suona il *battami*, uno strumento che associa ad una serie di tamburi africani alcuni elementi della batteria come la meccanica per charleston e la grancassa a pedale.

Ba Banga Nyeck è un musicista polivalente. Suona le tastiere e il *balafon* cromatico, uno strumento nato dalla sintesi di diversi *balafons* africani, sul quale sta preparando la sua tesi all'Università di Strasburgo.

Atelier Vantaggio Donne
Associazione Camerunese
CREA (Centro Ricerche EtnoAntropologiche)
IRIDE (Innovare Relazioni Identità Desideri Etica)

presentano

WEREWERE LIKING E IL GROUPE KI-YI M'BOCK DI ABIDJAN

Drôles de poésies. (ANTI E RAP POETICI)

*Ensemble di derivazione tradizionale con voci, tamburi e polifonie
accompagnate dal ritmo del battami e dalla melodia del balafon cromatico...
una musica dove il corpo si mette al servizio della voce e della poesia.*

Testi e regia di Werewere Liking.

Nsèrèl Njock, voce.

Werewere Liking, voce. Pap Gnepo, *battami*. Ba Banga Nyeck, *balafons*
cromatici.

SIENA, PALAZZO PICCOLOMINI, 11 SETTEMBRE 2003

*Con il Contributo del Comune di Siena – Assessorato alla Cultura e
del Centro Pari Opportunità dell'Amministrazione Provinciale di Siena*

PROGRAMMA

L'EDUCATION

Ma mère, merci pour la vie...

SEULS

Si seul fut Dieu qu'il créa le rêve...

HARANGUER LES GUEUX

Aï su u mbébé bé mwèt...

LA PIROGUE D'AMOUR

Pagaie ta pirogue d'amour...

LE DESTIN LA MARCHE ET LA DESTINATION

Quand le diable veut voir tes parties intimes à contre-temps...

LE CORPS DE TROUS

Bibée Nyu, lisuk Nyu, bisu Nyu, imbusNyu...

REGARDE-MOI PAP

Regarde mon amour, regarde-moi...

MAMA AFRIKI

POUR BONI ET LE CHŒUR ATTOUNGBLAN

Tu m'as cru toute dépassée...

QUE ÇA CESSE

A défaut de justice un peu de justesse...

PAS D'ASSASSINAT CONTRE ANONYMAT

Dans cette culture-là dans ses médias...

NYOS - EBOLA

Et ne voilà t-il pas qu'encore...

SIDA BÈN SIKIN

Elle est arrivée...

PRÊTE MOI TON CORPS

Il lui avait dit...

PAS DE PAS DE DANSES

Si tu es mal dans ta peau ne viens pas dans la mienne...

MBE BI BEE

POÉSIE CHANTÉE RELATIVE À LA GENÈSE

Bibéééé, Mbéeééé bibéénunu nyè mènkahal anlè bé...

Maggiori informazioni sull'attività di Werewere Liking e del Groupe Ki-Yi M'Bock del Village Ki-Yi sono reperibili in rete all'indirizzo:
<http://www.scholars.nus.edu.sg/landow/post/africa/cameroon/liking/index.html>

Village Ki-Yi - Center for Cultural Exchange

Boulevard Mitterrand, Carrefour Riviera

Cité Universitaire

08 BP 21 CIDEX 02, Abidjan 08

Cote d'Ivoire - Afrique

Tel.: + (225) 22.43.20.05

Fax: + (225) 22.43.38.66

e-mail: <kiyivillage@yahoo.fr>